

ПРОЄКТ

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Одеський національний університет імені І. І. Мечникова

ЗАТВЕРДЖЕНО

Вченою радою ОНУ імені І. І. Мечникова

Голова Вченої ради _____ Вячеслав ТРУБА

(протокол № ____ від ____ 2025 р.)

Освітня програма вводиться в дію
з «01» вересня 2025 р.

Ректор _____ Вячеслав ТРУБА

(наказ № ____ від ____ 2025 р.)

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА

«Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька»

першого (бакалаврського) рівня вищої освіти

за спеціалізацією

B11.043 Германські мови та літератури
(переклад включно), перша – німецька

за спеціальністю

B11 Філологія

галузі знань

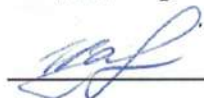
B Культура, мистецтво та гуманітарні науки

освітня кваліфікація

бакалавр філології

Гарант освітньої програми:

доцент кафедри німецької філології,
кандидат філологічних наук, доцент



Інесса АЗАРОВА

ЛИСТ-ПОГОДЖЕННЯ
Освітньо-професійної програми
«Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька»
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти

ІНІЦІЙОВАНО робочою групою освітньої програми
від «24» лютого 2025 р.

Гарант освітньої програми



Інеса АЗАРОВА

СХВАЛЕНО

навчально-методичною комісією
факультету романо-германської філології
Протокол № 7 від «10» березня 2025 р.

Голова НМК факультету



Олена ГРИГОРОВИЧ

СХВАЛЕНО

вченою радою факультету романо-германської філології
Протокол № ____ від « ____ » _____ 2025 р.

Голова вченої ради

факультету романо-германської філології _____ Ніна КРАВЧЕНКО

СХВАЛЕНО

науково-методичною радою ОНУ імені І. І. Мечникова
Протокол № ____ від « ____ » _____ 2025 р.

Голова науково-методичної ради

ОНУ імені І. І. Мечникова



Майя НІКОЛАСВА

ПЕРЕДМОВА

Освітньо-професійна програма є нормативним документом, який регламентує нормативні, компетентнісні, кваліфікаційні, організаційні, навчальні та методичні вимоги у підготовці здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти у галузі В Культура, мистецтво та гуманітарні науки спеціальності В11 Філологія.

Освітньо-професійна програма розроблена на підставі Стандарту вищої освіти України першого (бакалаврського) рівня галузі знань 03 Гуманітарні науки спеціальності 035 «Філологія» (затверджений і введений в дію наказом Міністерства освіти та науки України від 20.06.2019 року № 869).

Програма відповідає першому (бакалаврському) рівню вищої освіти та шостому кваліфікаційному рівню за Національною рамкою кваліфікацій і спрямована на формування у здобувачів вищої освіти базових спеціалізованих теоретичних та прикладних знань в галузі філології, необхідних для успішного здійснення професійної діяльності та розвитку здатності до критичного осмислення проблем у навчанні та професійній діяльності.

Розроблено робочою групою у складі:

АЗАРОВА Інеса Ігорівна – кандидат філологічних наук, доцент кафедри німецької філології, Одеський національний університет імені І. І. Мечникова, керівник робочої групи, гарант програми;

БОГУСЛАВСЬКИЙ Сергій Сергійович – кандидат філологічних наук, доцент, завідувач кафедри німецької філології, Одеський національний університет імені І. І. Мечникова;

КУЛИНА Ірина Георгіївна – кандидат філологічних наук, доцент кафедри німецької філології, Одеський національний університет імені І. І. Мечникова;

ГОЛУБЕНКО Наталя Юріївна – доктор педагогічних наук, професор кафедри німецької філології, Одеський національний університет імені І. І. Мечникова;

НИКИФОРЕНКО Ірина Валеріївна – кандидат філологічних наук, доцент кафедри німецької філології, Одеський національний університет імені І. І. Мечникова;

МАСЛОВА Яна Андріївна – здобувач вищої освіти першого (бакалаврського) рівня, Одеський національний університет імені І. І. Мечникова.

Рецензії-відгуки зовнішніх стейкхолдерів:

НАГОРНА Світлана Євгенівна – заступник директора з навчально-виховної роботи, вчитель німецької мови Одеського ліцею № 90 Одеської міської ради

ВЕГЕРЧУК Сергій Максимович – директор Одеського ліцею №2 Одеської міської ради, заслужений працівник освіти України, кандидат історичних наук

ЧЕРНЯЄВА Ірина Анатоліївна – проректор з науково-педагогічної, організаційно-виховної роботи та міжнародних зв'язків Одеської національної музичної академії імені А. В. Нежданової, професор, кандидат філологічних наук

МАРИНЮК Вікторія Валентинівна – вчитель німецької мови, зав. МК другої іноземної мови Одеського ліцею №1 імені А. П. Бистріної Одеської міської ради

1. ПРОФІЛЬ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ
зі спеціальності В11 «Філологія» спеціалізації В11.043 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька»
ступеня вищої освіти «бакалавр»

1. Загальна інформація	
Повна назва ЗВО та структурного підрозділу	Одеський національний університет імені І. І. Мечникова Факультет романо-германської філології
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації	Ступінь вищої освіти – бакалавр Назва кваліфікації – Бакалавр філології за спеціалізацією В11.043 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька»
Офіційна назва освітньої програми	Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька
Тип диплому та обсяг освітньої програми	Диплом бакалавра, одиничний, освітня складова – 240 кредитів ЄКТС.
Наявність акредитації	Національне агентство із забезпечення якості вищої освіти Сертифікат про акредитацію № 8111, виданий 16.05.2024 р., дійсний до 01.07.2029 р.
Цикл/рівень	РК ЄПВО (QF for ENEA) – перший цикл; ЄРК НВЖ (EQF for LLL) – 6 рівень НРК України – 6 рівень
Передумови	Для здобуття освітнього рівня «бакалавр» за спеціальністю В11 «Філологія» можуть вступати особи, що здобули повну загальну середню освіту. Особливості вступу визначаються «Правилами прийому до Одеського національного університету імені І. І. Мечникова»
Мова викладання	Мова викладання регламентується чинним законодавством України та «Положенням про організацію освітнього процесу в Одеському національному університеті імені І. І. Мечникова», зокрема українська, німецька, англійська
Термін навчання на ОП	Денна форма – 3 роки 10 місяців, Заочна форма – 4 роки 10 місяців
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	Офіційний сайт ОНУ за посиланням: https://onu.edu.ua/uk/structure/faculty/rgf/spetsialnosti-ta-spetsializatsii ; http://onu.edu.ua/uk/geninfo/official-documents

2. Мета програми	
<p>Метою даної освітньо-професійної програми є забезпечити якісну підготовку конкурентоспроможних фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, перекладу, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, а саме в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних різностильових текстів, організацією успішної комунікації державною та іноземними мовами.</p>	
В	3. Характеристика програми
1. Предметна область, галузь знань	<p>Галузь знань – В Культура, мистецтво та гуманітарні науки, Спеціальність – В11 Філологія.</p> <p>Об'єкти вивчення: мови (в теоретичному / практичному, синхронному / діяхронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); література й усна народна творчість; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі.</p> <p>Цілі навчання: підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, а саме в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами.</p> <p>Теоретичний зміст предметної галузі: система базових наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології.</p> <p>Методи, методики і технології: загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології.</p> <p>Інструменти та обладнання: локальна мережа з виходом у глобальну мережу Інтернет, комп'ютерний клас з мовленнєвим тренажером, операційною системою Linux та інтерактивною дошкою Intboard UT-TBI82X; програма автоматизованого перекладу CAT-tools, програмне забезпечення для організації дистанційного навчання; Microsoft Office 365 для організації освітнього процесу; використання баз інших установ для проведення виробничої практики.</p>
2. Орієнтація програми	<p>Освітньо-професійна програма має професійну орієнтацію в галузі філології. Програма базується на сучасних наукових знаннях теоретичної і прикладної лінгвістики, літературознавства, перекладознавства, методики викладання іноземних мов і зарубіжної літератури у закладах загальної середньої освіти.</p>

3. Фокус програми	<p>Спеціальна освіта в галузі знань В Культура, мистецтво та гуманітарні науки за спеціальністю В11 «Філологія».</p> <p>Спеціальна освіта в галузі філології. Акцент робиться на формуванні у здобувачів вищої освіти базових теоретичних та прикладних знань у галузі філології, набутті ними різноманітних лінгвістичних та лінгвокультурних компетентностей з двох іноземних мов, необхідних для успішного здійснення професійної діяльності.</p> <p>Ключові слова: лінгвістика, літературознавство, перекладознавство, німецька мова, англійська мова.</p>
4. Особливості програми	<p>Особливостями програми, які розширюють можливості працевлаштування бакалаврів філології або їх подальшого навчання, є:</p> <ul style="list-style-type: none"> – симбіоз класичної вищої гуманітарної філологічної освіти з прикладною освітою орієнтовано на формування конкурентоспроможного фахівця, якому притаманний високий ступень адаптивності до умов сучасного ринку праці, що забезпечується, зокрема, педагогічною та перекладацькою практиками; – підготовка фахівців з двох іноземних мов (німецької та англійської) з можливістю оволодіти третьою іноземною мовою; – упровадження різноманітних вибіркових освітніх компонент, в тому числі третьої іноземної мови, які відповідають актуальним інтересам здобувачів вищої освіти, відображаючи сучасні проблеми лінгвістики, перекладознавства, літературознавства, педагогіки, що забезпечує здобувачам можливість професійного розвитку та саморозвитку.
С	4. Працевлаштування та продовження освіти
1. Працевлаштування	<p>Сферою діяльності випускників освітньої програми є педагогічна та перекладацька діяльність, що забезпечено наявністю в освітньо-професійній програмі циклу педагогічних (у тому числі методичних) й перекладознавчих дисциплін, а також проходженням педагогічної та перекладацької практик. Бакалавр філології може працювати в закладах та установах освіти, наукових установах, друкованих та електронних засобах масової інформації, видавництвах; фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і культурних центрах та інших установах і організаціях з потребою у фахівцях з німецької та англійської мов, зарубіжної літератури та/або перекладу.</p> <p>Посади за ДК 003:2010:</p> <p>2320 – Вчителі закладів загальної середньої освіти та спеціалізованої освіти</p> <p>2444 – Професіонали в галузі філології, лінгвістики та перекладів</p> <p>2444.2 – Філологи, лінгвісти, перекладачі та усні перекладачі</p>

2. Подальше навчання	Мають право продовжити навчання на другому (магістерському) рівні вищої освіти. Мають право на набуття додаткових кваліфікацій в системі освіти дорослих.
D	5. Викладання та оцінювання
1. Викладання та навчання	<p>Освітній процес побудований на принципах студентоцентрованого особистісно-орієнтованого, проблемно- та практико-орієнтованого навчання, індивідуально-творчого підходу.</p> <p>Освітній процес здійснюється за такими формами: навчальні заняття, самостійна робота, проходження виробничої (педагогічної) та перекладацької практик, контрольні заходи. Основними видами занять є лекції, семінари, практичні заняття в малих групах, індивідуальні консультації з викладачами і науковим керівником. До самостійної роботи належать різноманітні форми індивідуальних навчально-дослідних робіт, написання та захист курсових робіт. Студенти залучаються до участі у конференціях, написання тез, виконання окремих аспектів науково-дослідної тем кафедр факультету романо-германської філології, а також у роботі проблемних груп та студентських наукових гуртків. Навчання інтерактивне, із застосуванням інноваційних, зокрема цифрових дистанційних технологій.</p> <p>Навчання на програмі передбачає активну участь здобувача освіти у формуванні власної освітньої траєкторії шляхом обрання вибіркового освітніх компонентів.</p>
2. Система оцінювання	Система оцінювання визначається «Положенням про організацію і проведення контролю результатів навчання здобувачів вищої освіти Одеського національного університету імені І. І. Мечникова».
E	6. Програмні компетентності
Інтегральна компетентність	Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.
Загальні компетентності	<p>ЗК01. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.</p> <p>ЗК02. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у</p>

	<p>загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.</p> <p>ЗК03. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</p> <p>ЗК04. Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p>ЗК05. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.</p> <p>ЗК06. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>ЗК07. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p>ЗК08. Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p>ЗК09. Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p> <p>ЗК10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p>ЗК11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.</p> <p>ЗК12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.</p> <p>ЗК13. Здатність проведення досліджень на належному рівні.</p> <p>ЗК14. Здатність ухвалювати рішення та діяти, дотримуючись принципу неприпустимості корупції та будь-яких проявів недоброчесності.</p> <p>ЗК15. Відповідно до програми ОК5 Базова загальна військова підготовка</p>
<p>Спеціальні (фахові, предметні) компетентності</p>	<p>СК01. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.</p> <p>СК02. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.</p> <p>СК03. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов, що вивчаються.</p> <p>СК04. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.</p> <p>СК05. Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до ХХІ століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.</p> <p>СК06. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.</p> <p>СК07. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).</p> <p>СК08. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією</p>

	<p>для розв'язання професійних завдань.</p> <p>СК09. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.</p> <p>СК10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів.</p> <p>СК 11. Здатність до надання консультацій з дотриманням норм літературної мови та культури мовлення.</p> <p>СК12. Здатність до організації ділової комунікації.</p> <p>Додаткові компетентності, визначені ЗВО:</p> <p>СК13. <i>Здатність здійснювати доперекладацький аналіз оригінальних текстів різних функціональних стилів та їх адекватний переклад з використанням відповідних перекладацьких трансформацій.</i></p> <p>СК14. <i>Здатність планувати та впроваджувати уроки іноземної мови та зарубіжної літератури в закладах загальної середньої освіти; обирати методи навчання фонетики, граматики, лексики; формувати вміння учнів в аудіюванні, говорінні, читанні, письмі з використанням сучасних технологій; самостійно розробляти вправи з навчання учнів іншомовного спілкування; сприяти вихованню й розвитку учнів.</i></p>
--	--

Ф	7. Програмні результати навчання
	<p>ПРН01. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.</p> <p>ПРН02. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.</p> <p>ПРН03. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.</p> <p>ПРН04. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.</p> <p>ПРН05. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.</p> <p>ПРН06. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.</p> <p>ПРН07. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.</p> <p>ПРН08. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови і літератури, що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.</p> <p>ПРН09. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.</p> <p>ПРН10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.</p> <p>ПРН11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.</p> <p>ПРН12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.</p>

ПРН13. Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі (відповідно до обраної спеціалізації).

ПРН14. Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.

ПРН17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

ПРН18. Мати навички управління комплексними діями або проєктами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

ПРН19. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.

ПРН20. Відповідно до програми ОК5 Базова загальна військова підготовка

Додаткові програмні результати, визначені ЗВО :

ПРН21. *Здійснювати адекватний переклад з іноземних мов, що вивчаються, українською текстів різних функціональних стилів, обираючи відповідні стратегії для забезпечення перекладацької еквівалентності на граматичному, семантичному та прагматичному рівнях.*

ПРН22. *Ефективно планувати й впроваджувати уроки іноземної мови та зарубіжної літератури в закладах загальної середньої освіти, формувати уміння в іншомовній діяльності з використанням сучасних технологій; виховувати й розвивати учнів.*

G	8. Ресурсне забезпечення реалізації програми
Кадрове забезпечення	Кадрове забезпечення відповідає Ліцензійним умовам провадження освітньої діяльності. Підвищення кваліфікації науково-педагогічних, педагогічних та наукових працівників відбувається кожні 5 років.
Матеріально-технічне забезпечення	Матеріально-технічне забезпечення навчальних приміщень та соціальна інфраструктура університету в повному обсязі відповідає чинним Ліцензійним умовам. В освітньому процесі використовуються навчальні аудиторії, центр комп'ютерних технологій, ресурсні центри: Німецького країнознавства, Американського країнознавства, Країнознавства Іспанії, мови та культури Італії, Новогрецької мови та культури, Французької мови, Кабінет мистецтв, Кабінет перекладознавства, обладнані комп'ютерною технікою з доступом до Інтернету. Експериментальною базою кафедри теоретичної та прикладної фонетики англійської мови є лабораторія експериментальної

	фонетики, яка оснащена сучасним обладнанням, що дозволяє проводити системні дослідження супrasegmentних характеристик іноземної мови, що звучить (німецької, англійської, французької, іспанської) в порівнянні з українською мовою. Використовуються нові методи обробки та аналізу експериментальних даних, розроблені безпосередньо у ЛЕФ ОНУ: метод узагальненого інтонаційного контуру; методи введення акустичних параметрів при здійсненні синтезу мови; застосовуються новітні комп'ютерні програми обробки звукового сигналу.
Інформаційне та навчально-методичне забезпечення	Навчально-методичне забезпечення навчального процесу реалізується наявністю необхідної навчальної та методичної літератури: підручники, навчальні посібники, методичні рекомендації до практичних занять, самостійної роботи, робочі програми навчальних дисциплін. Інформаційні ресурси розміщені у фондах наукової бібліотеки ОНУ імені І. І. Мечникова, на сайті факультету романо-германської філології і сайтах випускових кафедр.
9. Академічна мобільність	
Національна та міжнародна кредитна мобільність	Формами академічної мобільності здобувачів в ОНУ імені І. І. Мечникова, є: навчання за програмами академічної мобільності та мовне стажування. Національна (внутрішня) та міжнародна академічна мобільність студентів здійснюється за стипендіальними програмами та програмами обміну студентами згідно угод між ОНУ імені І. І. Мечникова та вищими навчальними закладами-партнерами щодо програм академічної мобільності студентів на підставі двосторонніх угод про наукове та освітнє співробітництво. Одеський національний університет імені І.І. Мечников бере участь в програмах «Еразмус+». Спеціальний веб-сайт програми в ОНУ: http://erasmus.onu.edu.ua Порядок організації програм академічної мобільності встановлює «Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу ОНУ імені І.І. Мечникова». Організація, координація та контроль за міжнародною академічною мобільністю покладається на Центр міжнародної освіти ОНУ імені І. І. Мечникова.
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Підготовка та прийом на навчання іноземних здобувачів здійснюються відповідно до чинного законодавства України та Правил прийому до ОНУ імені І. І. Мечникова. Інформація щодо прийому та навчання іноземних абітурієнтів розміщена на сайті Центру міжнародної освіти ОНУ імені І.І. Мечникова: http://imo.onu.edu.ua

**2. ПЕРЕЛІК ОСВІТНІХ КОМПОНЕНТІВ ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ
ПРОГРАМИ «ГЕРМАНСЬКІ МОВИ ТА ЛІТЕРАТУРИ (ПЕРЕКЛАД
ВКЛЮЧНО), ПЕРША – НІМЕЦЬКА»
ТА ЇХНЯ ЛОГІЧНА ПОСЛІДОВНІСТЬ**

2.1. Перелік компонентів освітньої програми

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові роботи, практики, кваліфікаційна робота)	Кількіст ь кредитів ЄКТС	Форма підсумковог о контролю
ОК	Обов'язкові освітні компоненти ОП		
	1. Цикл загальної підготовки		
ОК1	Історія України та української культури	3	іспит
ОК2	Українська мова за професійним спрямуванням	3	іспит
ОК3	Філософія	3	іспит
ОК4	Педагогіка	3	іспит
ОК5/ ОК5*	Базова загальна військова підготовка/ Фізичне виховання	3	залік
	2. Цикл дисциплін фахової та практичної підготовки		
ОК6	Основи мовознавства та літературознавства	3	іспит
ОК7	Вступ до перекладознавства	3	іспит
ОК8	Історія німецької мови	3	іспит
ОК9	Історія зарубіжної літератури	21	іспит
ОК10	Латинська мова	3	іспит
ОК11	Перша іноземна мова (німецька)	48	іспит
ОК12	Друга іноземна мова (англійська)	39	іспит
ОК13	Лексикологія німецької мови	3	іспит
ОК14	Теоретична граматики німецької мови	3	іспит
ОК15	Стилістика німецької мови	3	іспит
ОК16	Лінгвокраїнознавство німецької мови	3	іспит
ОК17	Основи теорії мовних комунікацій	3	залік
ОК18	Методика викладання іноземної мови та зарубіжної літератури	3	іспит
ОК19	Теоретична фонетика німецької мови	3	іспит
ОК20	Переклад ділового, художнього, публіцистичного мовлення	3	іспит
ОК21	Основи наукового дослідження, академічне письмо та академічна доброчесність	3	залік
ОК22	Курсова робота з зарубіжної літератури	3	залік
ОК23	Курсова робота з німецької філології	3	залік
ОК24	Виробнича (педагогічна) практика	6	залік
ОК25	Перекладацька практика (без відриву від навчання)	3	залік
ОК26	Атестаційний екзамен з німецької мови та зарубіжної літератури	1,5	підсумкова атестація
ОК27	Атестаційний екзамен з другої мови (англійської)	1,5	підсумкова атестація
	Загальний обсяг обов'язкових компонентів	180	

Вибіркові освітні компоненти ОП

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові роботи, практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів ЄКТС	Форма підсумкового контролю
ВК1	Освітній компонент за вибором	3	залік
ВК2	Освітній компонент за вибором	3	залік
ВК3	Освітній компонент за вибором	3	залік
ВК4	Освітній компонент за вибором	3	залік
ВК5	Освітній компонент за вибором	3	залік
ВК6	Освітній компонент за вибором	3	залік
ВК7	Освітній компонент за вибором	3	залік
ВК8	Освітній компонент за вибором	3	залік
ВК9	Освітній компонент за вибором	3	залік
ВК10	Освітній компонент за вибором	3	залік
ВК11**	Освітній компонент за вибором	3	залік
ВК12	Освітній компонент за вибором	3	залік
ВК13**	Освітній компонент за вибором	3	залік
ВК14	Освітній компонент за вибором	3	залік
ВК15	Освітній компонент за вибором	3	залік
ВК16**	Освітній компонент за вибором	3	залік
ВК17	Освітній компонент за вибором	3	залік
ВК18	Освітній компонент за вибором	3	залік
ВК19**	Освітній компонент за вибором	3	залік
ВК20*	Освітній компонент за вибором	15	залік
ВК21**	Освітній компонент за вибором	3	залік
	Загальний обсяг вибірових компонентів	60	
	Загальний обсяг освітньої програми	240	

Примітки:

*Освітня програма надає здобувачам вищої освіти можливість, за бажанням, отримати базові знання з третьої іноземної мови (французької /іспанської /італійської /новогрецької /китайської). Загальний курс вибіркової компоненти ВК20 становить 15 кредитів ЄКТС (3 кредити на семестр).

**Пропонується разом з блоком ВК20 Третя іноземна мова (французька /іспанська /італійська /новогрецька /китайська)

На вивчення освітніх компонентів за вибором студента відводиться 60 кредитів, що складає 25 % від загальної кількості кредитів. Перелік вибірових освітніх компонентів складається та затверджується рішенням Вченої ради факультету романо-

германської філології щорічно на основі обговорення з академічною спільнотою, роботодавцями та студентами.

Включення до робочого навчального плану вибіркового дисциплін здійснюється відповідно до «Положення про порядок реалізації здобувачами вищої освіти права на вільний вибір навчальних дисциплін в Одеському національному університеті імені І. І. Мечникова (редакція 2024 р.).

Крім переліку вибіркового дисциплін, запропонованих в межах освітньої програм, здобувачі мають право обирати дисципліни з університетського каталогу.

2.2. Структурно-логічна схема

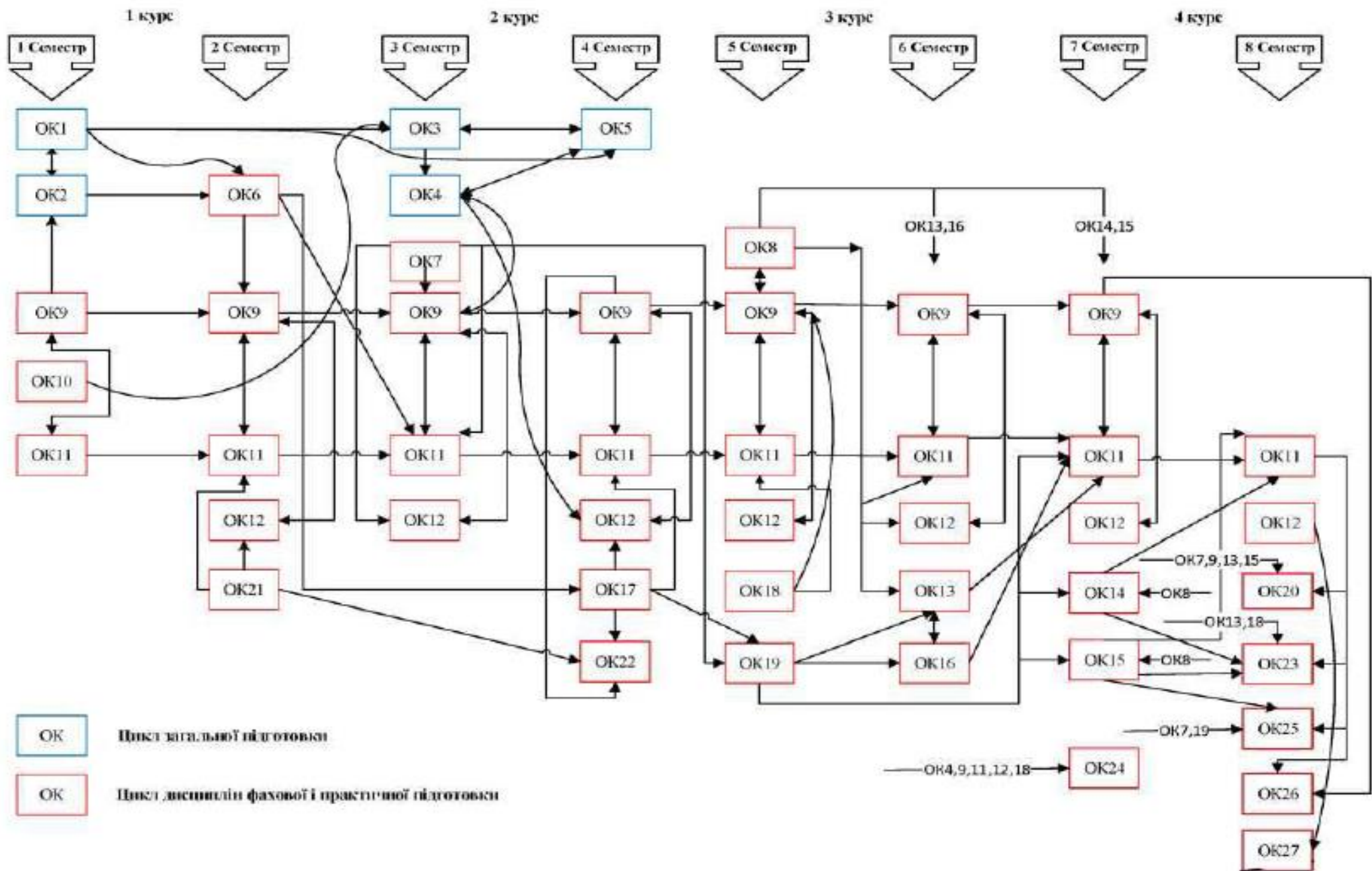
Логічна послідовність вивчення компонент освітньої програми
Замінити схемою зі зв'язками

Курс, семестр	Обов'язкові компоненти ОП		Вибіркові компоненти ОП	
	Дисципліни загальної підготовки	Дисциплін професійної підготовки	Дисципліни загальної підготовки	Дисциплін професійної підготовки
1 курс 1 семестр	ОК01. Історія України та української культури – 3 кредити ЄКТС ОК2 Українська мова за професійним спрямуванням – 3 кредити ЄКТС	ОК9 Історія зарубіжної літератури (Антична література) – 3 кредити ЄКТС	ВК1 – 3 кредити ЄКТС ВК2 – 3 кредити ЄКТС	ВК7 – 3 кредити ЄКТС
		ОК10 Латинська мова – 3 кредити ЄКТС		
		ОК11 Перша іноземна мова (німецька) – 9 кредитів ЄКТС		
1 курс 2 семестр		ОК6 Основи мовознавства та літературознавства – 3 кредити ЄКТС	ВК3 – 3 кредити ЄКТС ВК4 – 3 кредити ЄКТС	ВК8 – 3 кредити ЄКТС
		ОК9 Історія зарубіжної літератури (Зарубіжна література середніх віків та Відродження) – 3 кредити ЄКТС		
		ОК11 Перша іноземна мова (німецька) – 6 кредитів ЄКТС		
		ОК12 Друга іноземна мова (англійська) – 6 кредитів ЄКТС		
		ОК21 Основи наукового дослідження, академічне письмо та академічна доброчесність		

Курс, семестр	Обов'язкові компоненти ОП		Вибіркові компоненти ОП	
	Дисципліни загальної підготовки	Дисциплін професійної підготовки	Дисципліни загальної підготовки	Дисциплін професійної підготовки
2 курс 3 семестр	ОК3 Філософія – 3 кредити ЄКТС	ОК9 Історія зарубіжної літератури (Зарубіжна література XVII-XVIII ст.: Класицизм, Бароко, Просвітництво) – 3 кредити ЄКТС	ВК5 – 3 кредити ЄКТС	ВК9 – 3 кредити ЄКТС
		ОК11 Перша іноземна мова (німецька) – 6 кредитів ЄКТС		
ОК12 Друга іноземна мова (англійська) – 6 кредитів ЄКТС				
ОК4 Педагогіка – 3 кредити ЄКТС	ОК7 Вступ до перекладознавства – 3 кредити ЄКТС – 3 кредити ЄКТС			
2 курс 4 семестр	ОК5 Базова загальна військова підготовка/ ОК5* Фізичне виховання	ОК17 Основи теорії мовних комунікацій – 3 кредити ЄКТС	ВК6 – 3 кредити ЄКТС	ВК21 / ВК20 – 3 кредити ЄКТС
		ОК9 Історія зарубіжної літератури (Зарубіжна література XIX ст.: Романтизм) – 3 кредити ЄКТС		
ОК11 Перша іноземна мова (німецька) – 6 кредитів ЄКТС				
ОК12 Друга іноземна мова (англійська) – 6 кредитів ЄКТС				
ОК22 Курсова робота із зарубіжної літератури – 3 кредити ЄКТС				

Курс, семестр	Обов'язкові компоненти ОП		Вибіркові компоненти ОП	
	Дисципліни загальної підготовки	Дисциплін професійної підготовки	Дисципліни загальної підготовки	Дисциплін професійної підготовки
3 курс 5 семестр		OK8 Історія німецької мови – 3 кредити ЄКТС		BK10 – 3 кредити ЄКТС BK11 / BK20 – 3 кредити ЄКТС
		OK9 Історія зарубіжної літератури (Зарубіжна література ХІХ ст.: Реалізм) – 3 кредити ЄКТС		
		OK11 Перша іноземна мова (німецька) – 6 кредитів ЄКТС		
		OK12 Друга іноземна мова (англійська) – 6 кредитів ЄКТС		
		OK 18 Методика викладання іноземної мови та зарубіжної літератури – 3 кредити ЄКТС		
		OK19 Теоретична фонетика німецької мови – 3 кредити ЄКТС		
3 курс 6 семестр		OK9 Історія зарубіжної літератури (Реалізм – нові художні течії ХХ ст.) – 3 кредити ЄКТС		BK12 – 3 кредити ЄКТС BK13 / BK20 – 3 кредити ЄКТС BK14 – 3 кредити ЄКТС
		OK11 Перша іноземна мова (німецька) – 6 кредитів ЄКТС		
		OK12 Друга іноземна мова (англійська) – 6 кредитів ЄКТС		
		OK13 Лексикологія німецької мови – 3 кредити ЄКТС		
		OK16Лінгвокраїнознавство німецької мови – 3 кредити ЄКТС		

Курс, семестр	Обов'язкові компоненти ОП		Вибіркові компоненти ОП	
	Дисципліни загальної підготовки	Дисциплін професійної підготовки	Дисципліни загальної підготовки	Дисциплін професійної підготовки
4 курс 7 семестр		OK9 Історія зарубіжної літератури (Дискурс сучасної західноєвропейської та української літератури) – 3 кредити ЄКТС		BK15 – 3 кредити ЄКТС BK16 / BK20 – 3 кредити ЄКТС
		OK11 Перша іноземна мова (німецька) – 5 кредитів ЄКТС		
		OK12 Друга іноземна мова (англійська) – 4 кредити ЄКТС		
		OK14 Теоретична граматики німецької мови – 3 кредити ЄКТС		
		OK15 Стилїстика німецької мови – 3 кредити ЄКТС		
		OK24 Виробнича (педагогічна) практика – 6 кредитів ЄКТС		
4 курс 8 семестр		OK11 Перша іноземна мова (німецька) – 4 кредити ЄКТС		BK17 – 3 кредити ЄКТС BK18 – 3 кредити ЄКТС BK19 /BK20– 3 кредити ЄКТС
		OK12 Друга іноземна мова (англійська) – 5 кредитів ЄКТС		
		OK20 Переклад ділового, художнього та публіцистичного мовлення – 3 кредити ЄКТС		
		OK23 Курсова робота з німецької філології – 3 кредити ЄКТС		
		OK25 Перекладацька практика (без відриву) – 3 кредити ЄКТС		
		OK26 Атестаційний екзамен з німецької мови та зарубіжної літератури – 1,5 кредити ЄКТС		
		OK27 Атестаційний екзамен з другої мови (англійської) – 1,5 кредити ЄКТС		



4. ФОРМА АТЕСТАЦІЇ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

Атестація здобувачів вищої освіти ступеня бакалавра передбачає Атестаційний екзамен з німецької мови та зарубіжної літератури і Атестаційний екзамен з другої мови (англійської).

Атестаційні екзамени передбачають перевірку досягнення результатів навчання, визначених Стандартом вищої освіти України за спеціальністю 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти та Освітньо-професійною програмою.

Атестація випускників освітньої програми «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька» проводиться атестаційною Екзаменаційною комісією, яка створюється і здійснює роботу відповідно до «Положення про порядок створення та організацію роботи Екзаменаційної комісії в Одеському національному університеті імені І.І. Мечникова та відокремленому структурному підрозділі «Фаховий коледж ОНУ імені І. І. Мечникова».

За результатами атестації видається диплом встановленого зразка про присудження ступеня бакалавра із присвоєнням освітньої кваліфікації: Бакалавр філології за спеціалізацією В11.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька.

	OK1	OK2	OK3	OK4	OK5	OK5*	OK6	OK7	OK8	OK9	OK10	OK11	OK12	OK13	OK14	OK15	OK16	OK17	OK18	OK19	OK20	OK21	OK22	OK23	OK24	OK25	
CK08		•												•	•		•			•					•		
CK09												•	•			•					•						•
CK10									•	•		•	•			•											
CK11												•							•						•		
CK12		•																•									
CK13								•													•						
CK14				•															•		•				•		

5.2 МАТРИЦЯ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ПРОГРАМНИХ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ (ПРН) ВІДПОВІДНИМИ КОМПОНЕНТАМИ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ

	ОК1	ОК2	ОК3	ОК4	ОК5	ОК5*	ОК6	ОК7	ОК8	ОК9	ОК10	ОК11	ОК12	ОК13	ОК14	ОК15	ОК16	ОК17	ОК18	ОК19	ОК20	ОК21	ОК22	ОК23	ОК24	ОК25
ПР01				•								•	•				•	•		•					•	
ПР02	•	•	•							•		•	•											•		
ПР03	•		•			•					•															
ПР04	•		•	•		•				•																
ПР05																	•	•								
ПР06																			•						•	•
ПР07							•							•	•				•			•	•	•		
ПР08							•		•	•										•						
ПР09									•	•				•			•									
ПР10		•						•				•	•													
ПР11										•		•	•			•						•				
ПР12							•	•	•		•	•	•	•	•	•				•						
ПР13							•			•													•			
ПР14												•	•						•							
ПР15										•		•	•			•										
ПР16		•												•	•					•					•	
ПР17												•				•						•				
ПР18																			•						•	•
ПР19																				•		•	•	•		
ПР20					•																	•	•			
ПР21								•												•	•					•
ПР22				•															•						•	

**5.3. ТАБЛИЦЯ СПІВВІДНОШЕННЯ
ОБОВ'ЯЗКОВИХ ОСВІТНІХ КОМПОНЕНТІВ
З ПРОГРАМНИМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ НАВЧАННЯ**

Програмний результат навчання	Перелік освітніх компонентів, які забезпечують формування програмного результату навчання (курсів роботи та практики включно)
ПРН01 Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.	ОК4. Педагогіка ОК11. Перша іноземна мова (німецька) ОК12. Друга іноземна мова (англійська) ОК16. Лінгвокраїнознавство німецької мови ОК17. Основи теорії мовних комунікацій ОК24. Виробнича (педагогічна) практика
ПРН02. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.	ОК1. Історія України та української культури ОК2. Українська мова за професійним спрямуванням ОК3. Філософія ОК9. Історія зарубіжної літератури ОК11. Перша іноземна мова (німецька) ОК12. Друга іноземна мова (англійська)
ПРН03. Організувати процес свого навчання й самоосвіти.	ОК1. Історія України та української культури ОК3. Філософія ОК5* Фізичне виховання ОК10. Латинська мова
ПРН04. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.	ОК1. Історія України та української культури ОК3. Філософія ОК4. Педагогіка ОК9. Історія зарубіжної літератури
ПРН05. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.	ОК16. Лінгвокраїнознавство німецької мови ОК17. Основи теорії мовних комунікацій
ПРН06. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.	ОК18. Методика викладання іноземної мови та зарубіжної літератури. ОК24. Виробнича (педагогічна) практика ОК25. Перекладацька практика
ПРН07. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.	ОК6 Основи мовознавства та літературознавства ОК13. Лексикологія німецької мови ОК14. Теоретична граматики німецької мови ОК 19. Теоретична фонетика німецької мови ОК21. Основи наукового дослідження, академічне письмо та академічна доброчесність ОК22. Курсова робота з зарубіжної літератури ОК23. Курсова робота з німецької філології

<p>ПРН08. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови і літератури, що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.</p>	<p>ОК6. Основи мовознавства та літературознавства ОК8. Історія німецької мови ОК9. Історія зарубіжної літератури</p>
<p>ПРН09. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.</p>	<p>ОК 8. Історія німецької мови ОК13. Лексикологія німецької мови ОК16. Лінгвокраїнознавство німецької мови</p>
<p>ПРН10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.</p>	<p>ОК2. Українська мова за професійним спрямуванням ОК7. Вступ до перекладознавства ОК10. Латинська мова ОК11. Перша іноземна мова (німецька) ОК12. Друга іноземна мова (англійська)</p>
<p>ПРН11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.</p>	<p>ОК9. Історія зарубіжної літератури ОК11. Перша іноземна мова (німецька) ОК12. Друга іноземна мова (англійська) ОК15. Стилїстика німецької мови ОК20. Переклад ділового, художнього, публіцистичного мовлення</p>
<p>ПРН12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.</p>	<p>ОК6. Основи мовознавства та літературознавства ОК7. Вступ до перекладознавства ОК8. Історія німецької мови ОК10. Латинська мова ОК11. Перша іноземна мова (німецька) ОК12. Друга іноземна мова (англійська) ОК13. Лексикологія німецької мови ОК14. Теоретична граматики німецької мови ОК15. Стилїстика німецької мови ОК 19. Теоретична фонетика німецької мови</p>
<p>ПРН13. Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі (відповідно до обраної спеціалізації).</p>	<p>ОК6. Основи мовознавства та літературознавства ОК9. Історія зарубіжної літератури ОК22. Курсова робота з зарубіжної літератури</p>
<p>ПРН14. Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.</p>	<p>ОК11. Перша іноземна мова (німецька) ОК12. Друга іноземна мова (англійська) ОК17. Основи теорії мовних комунікацій</p>
<p>ПРН15. Здійснювати лінгвістичний,</p>	<p>ОК9. Історія зарубіжної літератури</p>

літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.	OK11. Перша іноземна мова (німецька) OK12. Друга іноземна мова (англійська) OK15. Стилїстика німецької мови
ПРН16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.	OK2. Українська мова за професійним спрямуванням OK13. Лексикологія німецької мови OK14. Теоретична граматики німецької мови OK 19. Теоретична фонетика німецької мови OK24. Виробнича (педагогічна) практика
ПРН17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.	OK11. Перша іноземна мова (німецька) OK15. Стилїстика німецької мови OK20. Переклад ділового, художнього, публіцистичного мовлення OK21. Основи наукового дослідження, академічне письмо та академічна доброчесність
ПРН18. Мати навички управління комплексними діями або проєктами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.	OK18. Методика викладання іноземної мови та зарубіжної літератури OK24. Виробнича (педагогічна) практика OK25. Перекладацька практика
ПРН19. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.	OK21. Основи наукового дослідження, академічне письмо та академічна доброчесність OK22. Курсова робота з зарубіжної літератури OK23. Курсова робота з німецької філології
ПРН20. Відповідно про програми ОК5 Базова загальна військова підготовка	OK5 Базова загальна військова підготовка
ПРН21. Здійснювати адекватний переклад з іноземних мов, що вивчаються, українською текстів різних функціональних стилів, обираючи відповідні стратегії для забезпечення перекладацької еквівалентності на граматичному, семантичному та прагматичному рівнях.	OK7. Вступ до перекладознавства OK20. Переклад ділового, художнього, публіцистичного мовлення OK25. Перекладацька практика
ПРН22. Ефективно планувати й впроваджувати уроки іноземної мови та зарубіжної літератури в закладах загальної середньої освіти, формувати уміння в ініомовній діяльності з використанням сучасних технологій; виховувати й розвивати учнів.	OK4. Педагогіка OK18. Методика викладання іноземної мови та зарубіжної літератури OK24. Виробнича (педагогічна) практика

